

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น  
อำนวยพรไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐสิงคโปร์  
ซึ่งตรงกับวันที่ ๙ สิงหาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

Her Excellency Madam Halimah Yacob,  
President of the Republic of Singapore,  
Singapore.

On the occasion of the National Day of the Republic of Singapore, I wish to convey to Your Excellency my heartfelt congratulations and best wishes for your good health and happiness as well as for the continuing success and prosperity of the Republic of Singapore and her people.

The special ties between Thailand and the Republic of Singapore are such that we have always extended mutual support and assistance to each other, achieving our shared goals and in addressing common challenges. I am more than confident that our time-honoured ties and partnership in all spheres, especially in trade, investment, public health and tourism, will make great strides forward for the mutual benefits of our two peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

ฯพณฯ นางฮะลีมะฮ์ ยาคอบ

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์

สิงคโปร์

ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐสิงคโปร์ ข้าพเจ้าขอส่งคำอำนวยพรและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อท่านประธานาธิบดีมีพลานามัยสมบูรณ์และประสบความสำเร็จและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวสิงคโปร์สืบไป

สัมพันธ์ไมตรีอันพิเศษระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐสิงคโปร์ดำเนินมาด้วยการสนับสนุนและร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลกันเสมอมา เพื่อให้บรรลุเป้าหมายร่วมกันและรับมือกับปัญหาความท้าทายต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น ข้าพเจ้าเชื่อมั่นอย่างยิ่งว่า ไมตรีจิตมิตรภาพที่มีมายาวนานและความเป็นหุ้นส่วนในกิจการทุก ๆ ด้านระหว่างประเทศทั้งสอง โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านการค้า การลงทุน การสาธารณสุข และการท่องเที่ยว จะเจริญรุดหน้ายิ่งขึ้น เพื่อประโยชน์สุขร่วมกันของประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว